

AMERICAN READINGS

Selections For Vocabulary Development

ROBERT M.GRINDELL

LEONARD R.MARELLI

HARVEY NADLER

New York University

www.ketab.ir

McGRAW-HILL BOOK COMPANY

New York Toronto London San Francisco

سر شناسه : گریندل، رابرت

Grindell, Robert M

عنوان و نام پدیدآور: داستانهای آمریکایی / [رابرت گریندل، لئونارد مارلی، هاروی ندلر]؛ ترجمه سمانه اصغری کامران ناسوتی؛

ویراستار هادی شاهی.

مشخصات نشر: ارومیه: نشر برگ، ۱۳۹۰

مشخصات ظاهری: ۱۰۸ص

شابک: 978-600-91242-0-6

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

پیدا شد: فارسی-انگلیسی

نوع سند: کتاب: عنوان اصلی: American readings: selections and exercises for vocabulary development, [1964].

نویسنده: کتاب حاضر با عنوان "داستانهای کوتاه آمریکایی" با ترجمه کیانکدخت زرگریان توسط کیمیای قلم در سال

۱۳۸۹ فیبا گرفته است.

عنوان دیگر: داستانهای کوتاه آمریکایی.

موضوع: زبان انگلیسی - لغات - برای درسی برای خارجیان

شناسه افزوده: مارلی، لئونارد

شناسه افزوده: Mark Leonard

شناسه افزوده: ندلر، هاروی

شناسه افزوده: Nadler, Harvey

شناسه افزوده: اصغری، سمانه، مترجم

شناسه افزوده: ناسوتی، کامران، ۱۳۶۶، مترجم

شناسه افزوده: شاهی، هادی، ۱۳۶۲، ویراستار

رده بندی کنگره: PE ۱۱۲۸/۴۴۵۲ ۱۳۹۰

رده بندی: فا ۴۲۸/۲۴

شماره کتابشناسی ملی: ۲۳۵۷۰۲۶

عنوان کتاب: داستان های آمریکایی - AMERICAN READINGS

ترجمه: سمانه اصغری، کامران ناسوتی

ویراستار: هادی شاهی

نوبت و سال چاپ: اول - ۱۳۹۰

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۱۲۴۲-۰۰۶

ناشر: انتشارات برگ

آدرس: ارومیه، خیام جنوبی، پاساژ ارک

تلفن: ۰۴۴۱-۲۲۲۵۶۴۴

«حق چاپ برای ناشر محفوظ است»

فهرست مطالب

X.....	سخن مترجم	
1-MARK TWAIN:A Young Boy's Ambition	1	۱-مارک تواین:آرزوی پسر بچه
۴.....		
2-ABRAHAM LINCOLN:Lincoln's Autobiography.....	8	۲-آبراهام لینکلن:زندگی نامه لینکلن
10		
3-BENJAMIN FRANKLIN:The Handsome and Deformed Leg	2	۳-بنجامین فرانکلین:پای سالم و پای معیوب
14		
4-O. HENRY:The Last Leaf	16	۴-ا.هنری:آخرین برگ
20		
5-STEPHEN CRANE:The Upturned Face	26	۵-اس.کریستن کرین:صورت رو به آسمان
30		
6-HENRY DAVID THOREAU:Solitude	33	۶-هنری دایوید تورو:تنهایی
35		
7-THOMAS JEFFERSON:A Portrait of George Washington	37	۷-توماس جفرسون:تصویری از جورج واشینگتن
39		
8-FRANCIS PARKMAN:The Indian Character	41	۸-فرانسیس پارکمن:خصوصیات یک سرخپوست
43		
9-WASHINGTON IRVING:Among the Osage Indians	45	۹-واشینگتون اروینگ:با سرخپوستان اوساژ سال ۱۸۳۳
49		
10-WASHINGTON IRVING:Rip Van Winkle	53	۱۰-واشینگتون اروینگ:ریپ ون وینکل
59		
11-JACK LONDON:To Build A Fire	65	۱۱-جک لندن:جدال برای روشن کردن آتش
75		
12-JACK LONDON:Moon-Face	83	۱۲-جک لندن:مردی با صورت گرد
87		

به نام خدا

همه بفرقه راه کن ای طایر قنص

که گراز را ناره مقصد و من نویسم

آشنایی با سنن اب، فرد، عقاید، دوستی ها و دشمنی هئا و آمال و آرزوهای مردمان سرزمین های دیگر که دورتر از سرزمین خود باشند یا درون داستان ها و قصه هایی آنها امکان پذیر است و هدفی که ما را ترغیب به ترجمه این کتاب نمود همگی در این راه طولانی در پیش داریم و رهروی تازه این راهیم و کم و کاستی ها زیاد است، ولی برای رسیدن به این مرحله هم مرهون زحمات معنوی استاد گرامی آقای هادی شاهی که کار ویرایش این کتاب را بر عهده داشت و زحمات مادی و معنوی خانواده ها و دوستانی می باشیم که خالصانه یاریمان کردند. با تقدیم این اثر به این سریزان خود می قدرتان زحمات بی شائبه شان باشیم.

سمانه اصغری- کامران ناسوتی (۱۳۹۰/ارومیه)